

FIȘA DISCIPLINEI

(licență)

1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	UNIVERSITATEA “ȘTEFAN CEL MARE” SUCEAVA
Facultatea	Facultatea de Inginerie Electrică și Știința Calculatoarelor
Departamentul	Departamentul de Electrotehnică
Domeniul de studii	Inginerie electrică
Ciclul de studii	licență
Programul de studii	Sisteme electrice

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LIMBA STRAINĂ TEHNICĂ I (FRANCEZĂ)				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților de seminar	Conf. univ. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN				
Anul de studiu	I	Semestrul	1+2	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DO - obligatorie (impusă), DA - opțională (la alegere), DL - facultativă (liber aleasă)				DL

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2+2	Curs	-	Seminar	2+2	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28+28	Curs	-	Seminar	28+28	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	7+7
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	7+7
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	7+7
II d) Tutoriat	0+0
III Examinări	0+2
IV Alte activități:	0+0

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	21+21
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	49+51
Numărul de credite	4

4. Precondiții

Curriculum	
Competențe	<ul style="list-style-type: none"> Receptare și producere a mesajelor în limba franceză la nivel B1

5. Condiții

Desfășurare aplicații	Seminar	<ul style="list-style-type: none"> Accesul la bibliografie (toți studenții vor avea permis pentru biblioteca USV și fișă de înscriere la Lectoratul francez) PC, videoproiector, prezentări ppt Accesul la internet, dicționare <i>en ligne</i>
-----------------------	---------	--

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	
Competențe transversale	CT3 Utilizarea eficientă a surselor informaționale și a resurselor de comunicare și formare profesională asistată (portaluri Internet, aplicații software de specialitate, baze de date, cursuri on-line etc.) atât în limba română cât și într-o limbă de circulație internațională

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Consolidarea competențelor de producere / receptare de mesaje orale și scrise în limba franceză în context tehnic, prin utilizarea documentelor din literatura de specialitate, a manualelor de utilizare, a fișelor tehnice
Obiective specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Însușirea tehnicilor de traducere și retroversiune a textelor tehnice
	<ul style="list-style-type: none"> • Formarea capacităților necesare pentru a construi un discurs descriptiv și argumentativ prin utilizarea judicioasă a structurilor morfologice, semantice și sintactice specifice discursului științific
	<ul style="list-style-type: none"> • Dezvoltarea capacității de a realiza prezentări tehnice publice

1. **Conținuturi**

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<p>Semestrul I:</p> <p>Nivel lexicologic: vocabular referitor la pregătire și oportunități în domeniul electric: cele trei sectoare principale: studii, lucrări și comercial; zone: exterior (de exemplu, pe rețelele de distribuție electrică sau de iluminat public etc.); în interior (de exemplu, crearea și întreținerea circuitelor de alimentare ale diferitelor echipamente de automatizare etc.)</p> <p>Nivelul fonetic: asemănarea și diferența sistemelor fonetice francez – român: sistemul vocalic: oralitate /v/ nazalitate; închis /vs/ deschis</p> <p>Nivelul morfologic – modul indicativ, timpul prezent – cele trei conjugări, modul imperativ</p> <p>Nivel pragmatic: acte de vorbire: a vorbi, a se prezenta, a cere destinatarului să se prezinte, a preda cuvântul, a lua inițiativa într-o conversație</p> <p>• Computerul azi /vs/ ieri – Hardware</p> <p>Nivel lexicologic: vocabular referitor la descrierea unui calculator – abordare diacronică; procesele de derivare și compozitie</p> <p>Nivel morfologic: de la termen la sintagmă, genul substantivelor referitoare la descrierea unui calculator (abordare contrastivă franco-română), continuitatea genului (articol, substantiv, adjectiv); fraza verbală într-un discurs prezentativ al unui produs tehnologic astăzi /vs/ ieri – mod indicativ, trecut perfect, trecut simplu, imperfect, mai mult decât perfect</p> <p>• Computerul azi /vs/ ieri – Software-ul</p> <p>Nivel sintactic: comportamentul unităților lingvistice referitoare la prezentarea unui produs tehnologic pe axa sintagmatică. Nivel pragmatic: metode de realizare a actelor de vorbire directe și indirecte în prezentarea unui produs tehnologic: descrieți, exemplificați, enumerați</p>	<p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p>	<p>Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a exprimării scrise. Se aplică diverse metode adecvate contextului de predare/ învățare.</p> <p>Activități: prevăzute</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbateră, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale și pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc. 	
<p>:</p> <p>Semestrul II</p> <p>• Domeniul IT astăzi /vs/ mâine (I)</p> <p>Nivel lexicologic: vocabular legat de descrierea unui sistem de operare; procesul de împrumut; francizarea unităților lingvistice străine – nominalizare bazată pe derivarea și conversia sufixelor</p>	<p>2</p> <p>4</p>	<p>Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a</p>	

Nivel fonetic: particularități de pronunție, diferențe fonetice ale unităților lingvistice referitoare la domeniul IT împrumutat din engleză între limba originală și limba împrumutată	4	exprimării scrise. Se aplica diverse metode adecvate contextului de predare/ învățare. Activități: prevăzute ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbateră, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale și pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc.
• Domeniul IT astăzi /vs/ mâine (II)	2	
Nivel morfologic: de la termen la sintagmă, genul substantivelor referitoare la descrierea unui sistem de operare împrumutat din engleză, continuitate de gen (articol, substantiv, adjectiv); fraza verbală într-un discurs de prezentare a unui produs tehnologic – mod indicativ, timpul viitor, starea condițională, timpul prezent, timpul trecut	4	
Nivel sintactic: comportamentul unităților lingvistice referitoare la prezentarea unui sistem de operare pe axa sintagmatică – comportamentul cuvintelor împrumutate, variabilă /vs/ invariabilă	4	
Nivel pragmatic: metode de realizare a actelor de vorbire directe și indirecte în prezentarea unui sistem de operare: explicații, reformulații	4	
• IT în domeniul social	4	
Nivel lexicologic: vocabular referitor la descrierea unui sistem informatic – subsistemul social; procesul de abreviere și acronim.		

Bibliografie

- de la Cotardiè, Philippe et alii, *Histoire des sciences. De l'Antiquité à nos jours*, Tallandier, 2004
- Le Moutard, *Le tour de la science en 80 mots*, Lyon, 2000
- Gallagher, *Chasser les failles de sécurité*, Dunod, Paris, 2006
- Grenier, Christian, *Les enquêtes de Logicielle, L'ordinateur*, Rageot Editeur, 2016
- Macaulz, David, *Comment ça marche. Du levier au laser, de la vis à l'ordinateur, le guide des inventions*, Larousse, Paris, 1991
- Richard, Daniel, *Sciences et technologie*, Dunod, Paris, 2017
- Spita, Doina (ed), *Le français et les sciences*, 2005, Editions Universitaires „Al. I. Cuza”, Iași, 2006
- Titeica, Radu, Fiuciuc, Natalia, *Dictionar de stiinta si tehnica francez-roman*, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.

Bibliografie minimală

- Le Moutard, *Le tour de la science en 80 mots*, Lyon, 2000
- Richard, Daniel, *Sciences et technologie*, Dunod, Paris, 2017
- Spita, Doina (ed), *Le français et les sciences*, 2005, Editions Universitaires „Al. I. Cuza”, Iași, 2006
- Titeica, Radu, Fiuciuc, Natalia, *Dictionar de stiinta și tehnica francez-roman*, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.

Sites

- Métiers électricité, <http://www.metiers-electricite.com/metier/metiers-genie-electrique.php>
- Systèmes informatiques, <https://sites.uclouvain.be/SystInfo/notes/Theorie/html/intro.html>

2. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Noțiunile studiate sunt în concordanță cu activitățile de predare-cercetare desfășurate la nivel național și internațional în domeniul retoricii și al aplicării cunoștințelor în analiza pe diferite tipuri de conversații.
- https://www.uwo.ca/french/undergraduate/courses/fall_winter/index.html
- <https://www.tue.nl/en/education/bachelor-college/bachelor-electrical-engineering/course-structure/>

3. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
----------------	----------------------	--------------------	-------------------------

Seminar	Standarde minime pentru nota 5: <ul style="list-style-type: none"> • Înțelegerea și producerea de mesaje simple în context tehnic; - participarea activă la seminar 	Evaluare periodică prin examinare orală, portofoliu cu traduceri	50%
	Standarde minime pentru nota 10: <ul style="list-style-type: none"> - Corectitudinea cunoștințelor teoretice, utilizarea corectă a limbajului tehnic, coerența fluența de exprimare, forța de argumentare, - participarea activă la seminar 	Evaluare finala - test docimologic scris	50%
Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Elaborarea, tehoredactarea și susținerea într-o limbă de circulație internațională a unei lucrări de specialitate pe o tema actuală în domeniu, utilizând diverse surse și instrumente de informare 			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
18.09.2024		<i>Conf. univ. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN</i>

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
24.09.2024	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
26.09.2024	

Data aprobării în consiliul facultății	Semnătura decanului
27.09.2024	